Муниципальный орган управления образованием

Управление образованием городского округа Красноуфимск

Муниципальное автономное общеобразовательное учреждение

«Основная школа №4»



Рабочая программа

**Восполнение пробелов в знаниях**

**по иностранному языку ( английский язык)**

5-9 классы

Разработана

учителем английского языка

Козловой Оксаной Александровной

городской округ Красноуфимск  
2019 г.

**Пояснительная записка**

Рабочая программа составлена на основании:

- Федерального закона РФ «Об образовании в Российской Федерации» от 29.12.12 г. № 273-ФЗ (с изменениями и дополнениями);

- Приказа Министерства образования и науки РФ от 17.12.2010 г. № 1897 «Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта основного общего образования» (с изменениями и дополнениями);

- Федерального перечня учебников, рекомендуемых к использованию при реализации имеющих государственную аккредитацию образовательных программ начального общего, основного общего, среднего общего образования, утвержденного приказом Министерства просвещения Российской Федерации от 28.12.2018г. № 345;

- Примерной основной образовательной программы основного общего образования, одобренной Федеральным учебно-методическим объединением по общему образованию (протокол заседания от 08.04.2015г. №1/15).

Программа по курсу «Восполнение пробелов в знаниях по предмету» предназначена для проведения коррекционных занятий с **целью** восполнения пробелов предшествующего обучения, пропедевтики изучения трудных тем и развития умственной деятельности обучающихся с задержкой психического развития (далее ЗПР) на учебном материале по предмету.

Исходным принципом для определения целей и задач коррекции, а также способа их решения является принцип единства диагностики и коррекции развития. Коррекционно-развивающая работа с детьми с ОВЗ осуществляется по принципу дифференцированного и индивидуального подхода.

Реализация данной программы направлена на:

**1. Развитие индивидуальных способностей обучающихся с ЗПР.**

Задачи программы привести в систему те неполные и неточные знания и навыки, которые имеются у обучающихся по программным требованиям, к пополнению их новыми сведениями. Материал для освоения преподносится предельно развернуто; значительное место отводится предметно-практической деятельности обучающихся: работе по схемам, таблицам, алгоритмам и др. Выполнение письменных заданий предваряется анализом языкового материала с целью предупреждения ошибок.

**2. Пропедевтика изучения трудных тем.**

Некоторые темы, включенные в содержание программы, требуют особого подхода со стороны педагога и обучающихся: перед изучением нового материала следует активизировать имеющиеся знания, систематизировать теоретические сведения для полноценного усвоения нового. Изучение наиболее трудных разделов и тем по предмету предваряется накоплением опыта, наблюдениями и практическими обобщениями, которые осуществляются на протяжении изучения всего программного материала.

**3. Восполнение пробелов в знаниях.**

В процессе обучения выявляется запас знаний и представлений, умений и навыков обучающихся, пробелы в усвоении ими программного материала по отдельным ранее пройденным учебным разделам. На результативность индивидуальной коррекционной работы решающее влияние оказывает качество и полнота педагогической диагностики. Тщательное изучение индивидуальных особенностей обучающихся позволяет планировать перспективы и сроки работы с ними по восполнению пробелов в знаниях. Ликвидации отставания в освоении программного материала.

**4. Развитие речи.**

Обогащать содержательную сторону высказываний обучающихся, формировать и развивать умения в построении связного текста. Большое внимание уделяется уточнению, пополнению и расширению словарного запаса обучающихся путем соотнесения с предметами, явлениями окружающего мира, с их признаками, назначением.

**Психолого-педагогическая характеристика обучающихся с ЗПР**

Психолого-педагогические особенности детей с ЗПР: дефицитарность «предпосылок» мышления (память, внимание, переключаемость психических процессов, пространственность генеза); нарушение школьных навыков из-за недоразвития зрительной и моторной функции, замедленности процессов приёма и переработки сенсорной информации; отставание в речевом развитии, трудности формирования навыков письма и чтения; слабость познавательно-логических форм мышления при большей сохранности наглядно-действенных и наглядно-образных форм; ослабленная умственная работоспособность, внимание (повышенная утомляемость); нарушено звено контроля и программирования; несформированность ЗУН.

Отмечаются недостатки в развитии произвольной памяти: замедленное запоминание, неточность воспроизведения, плохая переработка воспринимаемого материала. Обучающиеся затрудняются в применении приемов запоминания: смысловая группировка, классификация, что вызывает ряд трудностей при усвоении такого предмета, как русский язык.

Внимание неустойчиво. Большинство детей не способны к длительному напряжению и концентрации внимания на выполняемом задании. Во время уроков бывают рассеяны, трудно переключаются с одного вида деятельности на другой.

При выполнении заданий, требующих анализа, сравнения, обобщения, нуждаются в развернутой помощи педагога.

У обучающихся бедный, недифференцированный словарный запас. Нарушение письменной речи проявляется в большом количестве специфических ошибок (пропуски, замен, не дописывания букв), а также в большом количестве ошибок, связанных с неумением применять на практике орфографические правила. Уровень развития связной речи не соответствует программным требованиям, дети испытывают сложности при написании творческих письменных работ (сочинений, изложений).

У многих обучающихся не сформированы устойчивые формы самоконтроля и самооценки, не всегда адекватно может оценить результаты своей деятельности. При выполнении трудных заданий принимают помощь взрослого, и охотно использует ее, самостоятельно преодолеть трудности не могут и часто не желают. Работоспособность в целом низкая, отмечается быстрая истощаемость из-за умственных нагрузок. По мере утомления или не успешности выполнения задания эмоциональное состояние детей ухудшается, становится эмоционально неустойчивым: раздражительным, легко возбудимым.

Операции анализа и синтеза, исключения, обобщения на вербальном уровне доступны со всеми видами помощи, причинно-следственные связи не устанавливают. Преобладающий вид мышления- наглядно-образный. Связная речь маловыразительная, используют простую фразу. Рассказ по серии картин беден. Чтение целыми словами с переходом на послоговое, в сложных словах с ошибками. Пересказ производят с искажением смысла прочитанного. В письменных работах допускает большое количество ошибок (замена букв, пропуск букв).

В письменных работах допускают орфографические и специфические ошибки: замена и пропуск букв, все виды разборов производят с ошибками, затрудняются в применении правил все обучающиеся класса.

Обучающиеся с задержкой психического развития имеют трудности в усвоении программного материала, нуждаются в различных видах помощи (словесно – логической, наглядной, предметно - практической). В развитии мыслительной деятельности обучающихся с ЗПР обнаруживается значительное отставание и своеобразие. Это выражается в несформированности таких операций, как анализ и синтез, в неумении выделять существенные признаки предмета и делать обобщения, в низком уровне развития абстрактного мышления. Для этих обучающихся характерно недостаточное осознание вновь сообщаемого материала (правила, теоретические сведения, факты). Их отличает низкая самостоятельность. Обучающимся требуется четкое, неоднократное объяснение учителя при выполнении любого задания. Для учащихся с ЗПР наиболее сложными являются задачи проблемного характера. Им свойственно: поверхностное мышление, его направленность на случайные признаки, что особенно проявляется на словесно – логическом уровне. Через решение логических задач развивается словесно – логическое мышление. Решение мыслительных задач, которые трудно даются детям, рекомендуется выполнять с применением наглядности, постепенно снижая долю ее участия в мыслительном процессе.

Индивидуальные занятия направлены на исправление недостатков психического развития этих детей, ликвидацию пробелов в знаниях. Коррекционные занятия проводятся с обучающимися по мере выявления индивидуальных пробелов в их развитии и обучении. Учитываются возрастные черты мышления ученика. В разных классах используются одни и те же методики и упражнения, но при этом меняется уровень их сложности.

Материал урока отбирается в зависимости от имеющихся нарушений. При планировании и проведении занятий особое внимание следует уделять предметно-практической деятельности. Содержание индивидуальных занятий не допускает «натаскивания», формального механического подхода, должно быть максимально направлено развитие ученика. На занятиях необходимо использовать различные виды практической деятельности.

Действия с реальными предметами, использованием наглядно-графических схем и т. п. создают возможность для широкой подготовки обучающихся к выполнению различного типа задач: формирования пространственных представлений, умения сравнивать, обобщать предметы и явления, анализировать слова и предложения различной структуры; осмысления художественных текстов; развития навыков планирования собственной деятельности, контроля и словесного отчёта.

При работе с каждым типом упражнений, заданий нужно добиваться полного понимания и безошибочного выполнения, только после этого следует переходить к другому типу заданий. Желательно часть занятий проводить в игровой форме. Этим будет поддерживаться постоянный интерес к занятиям.

При проведении игр и упражнений следует исключить ситуацию неудач. Реакция на ошибки должна быть формой помощи.

Коррекционно-развивающие занятия должны обеспечить не только усвоение определенных знаний, умений и навыков, но также формирование приемов умственной деятельности.

Немаловажной задачей является выработка положительной мотивации к учению.

Индивидуальные коррекционные занятия учитель проводит по мере выявления у обучающихся индивидуальных проблем в развитии, отставания в обучении. Индивидуальная помощь оказывается ученикам, испытывающим особые затруднения в обучении. Периодически на индивидуальные занятия привлекаются дети, не усвоившие материал вследствие пропусков из-за болезни либо из-за «нерабочих» состояний (чрезмерной возбудимости или заторможенности) во время уроков.

Для контроля за усвоением материала используются критерии оценивания предметных результатов обучающихся адаптированной основной общеобразовательной программы для детей с ЗПР. В случае успешного выполнения заданий по теме обучающемуся выставляется отметка по предмету в журнал. Отрицательные отметки в журнал не выставляются.

С целью реализации программы по восполнению пробелов в знаниях учебно-тематическое планирование может составляться на: месяц, четверть, полугодие, год

В процессе коррекционной работы используются такие формы организации учебного процесс, как индивидуальные или подгрупповые занятия, длительность которых не превышает 20-25 минут. План занятий с группой включает в себя: восполнение пробелов предшествующего развития; коррекцию дефекта; подготовку ребенка к усвоению программного материала, формирование недостаточно освоенных учебных умений и навыков.

**Планируемые результаты освоения и содержание данного курса восполнения пробелов в знаниях аналогичны результатам и содержанию курса по соответствующему предмету.**

**Тематическое планирование**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Раздел | Подготовка к восприятию нового учебного материала | Восполнение пробелов предшествующего развития и образования | Формирование недостаточно освоенных учебных умений и навыков | Коррекция отклонений в развитии познавательной сферы и речи | итого |
| **5** | | | | | |
| Каникулы | 1 | 3 | 2 | 4 | 10 |
| Семья | 1 | 3 | 2 | 4 | 10 |
| Здоровый образ жизни | 1 | 3 | 2 | 4 | 10 |
| После школы | 1 | 3 | 2 | 4 | 10 |
| Россия | 1 | 3 | 2 | 4 | 10 |
| 6 | | | | | |
| Две столицы | 1 | 3 | 4 | 4 | 12 |
| Посещение Великобритании | 1 | 4 | 3 | 4 | 12 |
| Традиции, обычаи и праздники. | 1 | 4 | 3 | 4 | 12 |
| Страна за океаном | 1 | 3 | 3 | 4 | 11 |
| Любимое времяпрепровождения | 1 | 3 | 3 | 4 | 11 |
| Чем мы похожи. | 1 | 2 | 2 | 4 | 9 |
| 8 | | | | | |
| Спорт | 1 | 4 | 5 | 3 | 12 |
| Театр | 1 | 4 | 4 | 4 | 13 |
| Кино | 1 | 4 | 5 | 3 | 13 |
| Их знают во всем мире. | 1 | 4 | 3 | 4 | 12 |
| 9 | | | | |  |
| Средства массовой информации | 1 | 4 | 5 | 3 | 12 |
| Печатные издания | 1 | 4 | 4 | 3 | 12 |
| Наука и техника | 1 | 4 | 3 | 4 | 12 |
| Быть подростком | 1 | 4 | 4 | 4 | 13 |

Тематическое планирование в каждом классе составляется педагогом в соответствии с особенностями освоения программного материала обучающимися. Педагог в праве самостоятельно определять количество часов необходимое на восполнение пробелов по каждому разделу.

**тематическое планирование**

**5класс**(17,5 часов- по 0.5 часа в неделю, 35 учебных недель)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Тема для изучения | Коррекционные методы и приемы |
| 1 | Формирование навыков правильного произношения лексики по теме «Летние каникулы» | 4,2,16,17,18 |
| 2 | Развитие долговременного запоминания лексики по теме «Погода» | 4,2,16,17,18 |
| 3 | Расширение кругозора по теме «Страны, столицы, крупные города» | 2,3,6,8,10 |
| 4 | Восполнение пробелов в знании лексики по теме «Моя семья» | 4,6,8,10,11,13,15,16 |
| 5 | Восполнение пробелов в знании лексики по теме «Мир профессий» | 4,2,16,17,18 |
| 6 | Восполнение пробелов в знании лексики по теме «Виды спорта». | 4,2,16,17,18 |
| 7 | Формирование навыков диалогической речи по теме «Здоровый образ жизни» | 5, 7,8,10,11,17 |
| 8 | Формирование навыков аудирования с извлечением необходимой информации по теме «Увлечения и хобби» | 15,8,10 |
| 9 | Формирование навыков правильного чтения по теме «Путешествие по России» | 11,12,9 |
| 10 | Развитие навыков чтения с полным пониманием по теме «Путешествия по странам изучаемого языка. Шотландия» | 1,8,11,10,15 |
| 11 | Расширение кругозора по теме «Путешествия по странам изучаемого языка. Великобритания». | 5,12,10,18 |
| 12 | Формирование навыков монологической и диалогической речи по теме «Город моей мечты» | 5, 7,8,10,11,17 |
| 13 | Формирование умений составлять монологическое высказывание по теме «Город моей мечты». | 9,12,13,10 |
| 14 | Формирование навыков аудирования чтения с полным пониманием по теме «Путешествие» | 3,8,10,11,13 |
| 15 | Расширение кругозора по теме «Географическое положение России» | 16,10,13 |
| 16 | Восполнение пробелов в знании лексики по теме «Животные России» | 4,2,16,17,18 |
| 17 | Формирование навыков высказывания на тему «Выдающиеся люди и их вклад в науку и мировую культуру России» | 5, 7,8,10,11,17 |
| 17.5 | Расширение кругозора по теме «Путешествие». | 16,10,13 |

**тематическое планирование**

**6класс**(17,5 часов- по 0.5 часа в неделю, 35 учебных недель)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| № урока | Тема для изучения | Коррекционные методы и приемы |
| 1 | Формирование навыков правильного произношения лексики по теме «Две столицы» | 4,2,16,17,18,10 |
| 2 | Развитие долговременного запоминания лексики по теме «Достопримечательности Санкт Петербурга» | 4,2,16,17,18,10 |
| 3 | Восполнение пробелов в знании лексики по теме «Части света, страны» | 2,3,6,8,10 |
| 4 | Восполнение пробелов в знании лексики по теме «Великобритания» | 4,6,8,10,11,13,15,16 |
| 5 | Развитие умений составлять сообщение по теме «Лондон» | 4,2,16,17,18,10 |
| 6 | Восполнение пробелов в знании лексики по теме «Мой день рождения». | 4,2,16,17,18,10 |
| 7 | Формирование навыков аудирования с извлечением необходимой информации по теме «Праздники и фестивали в Британии» | 5, 7,8,10,11,17 |
| 8 | Развитие навыков письма по теме «Мой любимый праздник» | 15,8,10 |
| 9 | Формирование навыков поискового чтения по теме «Открытие Америки» | 11,12,9,10 |
| 10 | Развитие навыков чтения с извлечением необходимой информации по теме «Спорт». | 1,8,11,10,15 |
| 11 | Восполнение пробелов в знании лексики по теме «Нью-Йорк» | 5,12,10,18 |
| 12 | Расширение кругозора по теме «Города США». | 5, 7,8,10,11,17 |
| 13 | Формирование навыков диалогической речи по теме «Погода» | 9,12,13,10 |
| 14 | Формирование умений составлять монологическое высказывание по теме «Времена года». | 3,8,10,11,13 |
| 15 | Формирование навыков аудирования чтения с полным пониманием по теме «Любимые занятия» | 16,10,13 |
| 16 | Формирование навыков диалогической речи по теме «Внешний вид человека». | 4,2,16,17,18,10 |
| 17 | Формирование навыков чтения по темам «Правила поведения за столом» | 5, 7,8,10,11,17 |
| 17,5 | Расширение кругозора по теме «Я в будущем». | 16,10,13 |

**тематическое планирование**

**8 класс** (17,5 часов- по 0.5 часа в неделю, 35 учебных недель)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| № уро-ка | Тема для изучения | Коррекционные методы и приемы |
|
| 1 | Формирование навыков правильного произношения лексических единиц по теме «Спорт». | 4,2,16,17,18 |
| 2 | Развитие навыков монологической речи по теме «Спорт в нашей жизни» | 4,2,16,17,18 |
| 3 | Расширение кругозора по теме «Интересные факты о знаменитых спортсменах и тренерах» | 2,3,6,8,10 |
| 4 | Расширение кругозора по теме «История Олимпийских игр». | 4,6,8,10,11,13,15,16 |
| 5 | Восполнение пробелов по теме «Прошедшее завершенное время» | 4,2,16,17,18 |
| 6 | Восполнение пробелов в знании лексики по теме «Театр» | 4,2,16,17,18 |
| 7 | Восполнение пробелов в знании лексики по теме «Посещение театра» | 5, 7,8,10,11,17 |
| 8 | Формирования навыков высказывания по теме «Посещение театра». | 15,8,10 |
| 9 | Восполнение пробелов знаний лексики по теме «История театра. Знаменитые театры» | 11,12,9 |
| 10 | Развитие навыков построения предложений в прямой и косвенной речи. | 1,8,11,10,15 |
| 11 | Развитие навыков словообразования с помощью суффиксов: - ance, -ence и - ist. | 5,12,10,18 |
| 12 | Формирование умений употребления артиклей с названиями театров, кинотеатров, галерей, музеев | 5, 7,8,10,11,17 |
| 13 | Формирование навыков правильного произношения лексических единиц по теме «Кино». | 9,12,13,10 |
| 14 | Формирование умений составлять высказывание по теме «Мой любимый фильм» | 3,8,10,11,13 |
| 15 | Формирование навыков аудирования с извлечением необходимой информации по теме «Кино» | 16,10,13 |
| 16 | Восполнение пробелов в знании в употреблении фразового глагола to put. Формирование навыков аудирования с извлечением необходимой информации по теме «Выдающиеся люди» | 4,2,16,17,18 |
| 17 | Формирование навыков словообразования с помощью суффиксов: -dom, - hood, -ship, - ism. | 5, 7,8,10,11,17 |
| 17,5 | Формирование навыков образования степеней сравнения прилагательных (исключения). | 16,10,13 |

**тематическое планирование**

**9 класс** (17 часов- по 0.5 часа в неделю, 34 учебных недели)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| № уро-ка | Тема для изучения | Коррекционные методы и приемы |
|
| 1 | Формирование навыков правильного произношения лексических единиц по теме «Средства массовой информации». | 4,2,16,17,18 |
| 2 | Развитие навыков написания личного письма | 4,2,16,17,18 |
| 3 | Развитие навыков диалогической и монологической речи по теме «Интернет и его роль в современной жизни» | 2,3,6,8,10 |
| 4 | Расширение кругозора по теме «ВВС». | 4,6,8,10,11,13,15,16 |
| 5 | Восполнение пробелов по теме «Исчисляемые и неисчисляемые существительные» | 4,2,16,17,18 |
| 6 | Восполнение пробелов в знании лексики по теме «Печатные издания» | 4,2,16,17,18 |
| 7 | Восполнение пробелов в знании лексики по теме «Пресса» | 5, 7,8,10,11,17 |
| 8 | Развитие навыков словообразованияс помощью суффиксов –ly и –ous | 15,8,10 |
| 9 | Развитие навыков передачи содержания прочитанного по теме «Английские и американские писатели» с опорой на план | 11,12,9 |
| 10 | Развитие навыков употребления герундия. | 1,8,11,10,15 |
| 11 | Развитие навыков употребления конструкций с герундием и инфинитивом. | 5,12,10,18 |
| 12 | Формирование умений употребления определенного и неопределенного артиклей. | 5, 7,8,10,11,17 |
| 13 | Формирование навыков правильного произношения лексических единиц по теме «Наука и технология». | 9,12,13,10 |
| 14 | Формирование умений составлять высказывание по теме «Наука и технология в нашем доме» | 3,8,10,11,13 |
| 15 | Формирование навыков аудирования с извлечением необходимой информации по теме «Научные достижения» | 16,10,13 |
| 16 | Восполнение пробелов в знании в употреблении фразовых глаголов to break. to get/ Формирование навыков аудирования с извлечением необходимой информации по теме «Проблемы подростков» | 4,2,16,17,18 |
| 17 | Формирование навыков словообразования с помощью суффиксов: - ive. Формирование навыков аудирования и чтения по теме «Молодежные движения и организации» | 5, 7,8,10,11,17 |

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

|  |
| --- |
| **Коррекционные методы и приемы** |
| 1. -пояснение новых терминов и понятий, многократное использование на разных этапах урока; 2. -закрепление игровыми методами и приемами; 3. -связь с современностью, 4. -ведение словаря; 5. - пониженная сложность материала; 6. -задание на самостоятельное объяснение новых слов, составление и разгадывание по ним кроссвордов; 7. -использование схем и таблиц при изучении нового материала; 8. - периодическое повторение ранее изученного материала; 9. - ограничение обязательного минимума знаний; 10. - предъявление программного материала через использование занимательных методов (ИКТ-технологий, учебных фильмов); 11. - опора на алгоритмы, памятки, карточки, схемы, иллюстрации, тексты. 12. - опора на практическую деятельность (работа с физической и контурной картами); 13. - простое описание, изучаемого события, явления; 14. - упрощение домашнего задания; 15. -.Коррекция звуковой стороны речи:   а) дифференциация звуков;  б) формирование фонематических представлений;   1. Работа над лексико-грамматической стороной речи:   а) уточнение активного и пассивного словарного запаса, пополнение его (введение новых слов);  б) формирование навыков правописания.  17. Формировать речевые средства, отражающие зрительно-пространственные отношения.  18. Учить различать части речи и находить их в тексте. |
|
|
|
|
|
|
|
|
|
|
|
|
|
|
|
|

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

Корректировка основных заданий в УМК для изучения лексико-грамматического материала.

|  |  |
| --- | --- |
| **Задание в тетради** | **Корректировка** |
| 1. Составить слова из букв | Задание выполняется с опорой на лексические таблицы, интерактивные плакаты и упражнения по чтению в учебнике. |
| 1. Найти слова с определенным звуком. | Выделить слова, прослушав чтение учителя. |
| 1. Дать ответы на вопросы. | С опорой на текст; выписать предложения. |
| 1. Выбрать видовременную форму глагола | Устный анализ предложения, выделение и подчеркивание обстоятельств времени, указание времени, затем выбор формы глагола. |
| 1. Построить диалог, прономеровав реплики. | Послушать чтение диалога учителем или аудиозапись и прономеровать реплики. |
| 1. Построить диалог, вписав недостающие реплики. | Дополнить диалог репликами, предложенными на карточках. |
| 1. Записать транскрипцию словом | Записать транскрипцию словом. Указать начальные буквы слов |
| 1. Вставить в текст пропущенные слова. | Вставить в текст пропущенные слова. Использовать карточку со словами, слова могут быть с указанным переводом. |
| 1. Вставить в текст пропущенные слова, которые указаны в задании, но количество слов избыточно. | Вставить в текст пропущенные слова Выделить только необходимые слова для текста. |
| 1. Составить предложения или вопросы. | Составить предложения или вопросы. Только с записью на доске. |
| 1. Перевести предложения с русского языка на английский. | Соотнести предложения на карточке на английском языке с переводом. |
| 1. Составить рассказ. | Составить рассказ с опорой на схему или начала предложений. |
| 1. Вставить или обвести необходимый предлог. | Вставить или обвести необходимый предлог, после прослушивания текста или предложения. |
| 1. Построить предложения из слов. | Послушать и записать слова в правильном порядке. |
| 1. Выучить стихотворение наизусть. | Подготовить контрольное чтение произведения или выучить. В зависимости от объема. |
| 1. Подготовить монологическое высказывание по тексту. | Подготовить контрольное чтение произведения. |
| 1. Послушать текст и выполнить задание. | Послушать текст и выполнить задание. Аудирование с опорой на печатный текст. |